

シエムリアップ MoiMoiライフ

ISSUE
74

「Moi Moi」とはクメール語で「ひとつずつ、ゆっくりと」の意味。恵み豊かなカンボジアでのスローライフをお届けします。



小出陽子 (Yoko KOIDE)
一級建築士。2000年、UNESCO 遺跡保存オフ
イス建設のため、カンボジアに赴任。2005年シ
エムリアップにレストラン「Cafe Moi Moi」をオー
ンする。現在は、建築設計とレストラン経営の
かたわら、JST (NGO、アンコール遺跡の保全と
周辺地域の持続的発展のための人材養成支援機
構)を運営し、農村地域の支援活動を行っている。
JST ホームページ <http://www.jst-cambodia.net>

MoiMoi Life in Siem Reap A Water-Control Project in Utter Confusion

Two streams used to run through our farm, and a man-made bank between the streams created an idyllic scene. Back in April, APSARA officers announced that a river expansion project would begin soon to prevent flood in Siem Reap, and consequently the two streams would be expanded. Soon after the announcement, the two streams merged. Another day, we were told that a concrete barrage would be built to control water flow to the paddy fields. We were disappointed for the peaceful scenery to disappear. Soon after, another word came that the expansion project would be relocated as they found out the original plan would not technologically work. Although the plan was changed, a large concrete barrage remains in the middle of our farm. Nothing is predictable in Cambodia, but not all bad. Now plenty of water stands there, creating a rich farm land.

治水工事をめぐるてんやわんや

モイモイ農園には2つの川が流れていま
す。両方の川は、村人がつくった土手を挟ん
で接している箇所があり、田仕事へ行く農民
や牛が行き来したり、子供たちが釣りをした
り、水牛の群れが水浴びをしたりと、のどか
な農村風景が楽しめる場所となっていました。
そんな農園に、今年4月、アンコール
地域遺跡整備機構の役人がやってきました。
「シエムリアップ市内の雨期の洪水を緩和
するため、郊外へと続く川の拡張工事を
行うことになった。ひいては、農園内を流
れる川幅も広げる計画だ」と。その翌日には
有無を言わせぬ早さでシヨベルカーが敷地
内に入り、川底と護岸の土を大胆に削り取
る作業が始まりました。土手も削られ、2
つの川は合流することになりました。
そして数日後。土手があった場所に、さ
らにコンクリートで堰(せき)をつくる計
画があるとの情報が入ってきました。土手
の代わりに堰を設け、水田へ流す水量を調
整する計画のようです。とはいえ、堰のよ

うな巨大なコンクリートの塊が出現したら
せつかくの景観が台無しになってしまう!!
けれども、お上の決定には逆らえませ
ん。しかも、その理由がシエムリアップ
市内の洪水対策となればなおさらです。仕
方がない、と諦めかけたその矢先。同じ役
人から、「技術的に無理だとわかったので、
少し先の場所に変更となった」との連絡が
ええっー！ 行き当たりばったりで計画を
立てているのですか??

こんな風に、先の予測がつかないカンボ
ジアですが、何が起きようとも「災い転じ
て福となす」精神で乗り越え、楽しく穏や
かな日常を過ごしたいものです。

ほどなく、別の場所に変更になったとは
いえ、モイモイ農園内にコンクリートの巨大
な堰ができあがりしました。自然のままの景観
は失われましたが、ものは考えよう。年中豊
富な水が溜まるようになり、その周辺は豊か
な農地に大変身！ しかも、自分の敷地内に
ダムがあるなんて…。そんないですよーね！